Cuarenta años de zapatos

Spanish · C1

Scan to play the song

Name _____ Class _____ Date _____

The grammar · Sayings (refranes)

Find it: __ / 2

1 · SEE IT

yo, al pan, pan y al vino, vino: se me cansaron las manos,
me, I call a spade a spade: my hands got tired,

2 · LEARN IT

lo barato sale caro	buy cheap, pay twice	**el tiempo es oro**	time is money
más vale tarde que nunca	better late than never	**pan para hoy, hambre para mañana**	good now, bad later
al pan, pan y al vino, vino	call a spade a spade	**de tal palo, tal astilla**	like father, like son
a buen entendedor, pocas palabras	a word to the wise		

3 · FIND IT

Circle every example of sayings (refranes). One line has none.

1. Cierro la puerta. Los zapatos siguen caminando.
2. y uno aprende, con los años, a no remendar lo que no tiene arreglo.
3. y me dijo, muy seria, que más vale tarde que nunca:

1 · Word Match

__ / 5

Write the letter of the meaning.

cuenta _____
zapatos _____
extinción _____
última _____
desfiles _____

a) parade · b) last · c) extinction · d) shoe · e) bill / account

2 · Lyric Scramble

__ / 5

Number the lines 1 to 5, in song order.

- ☐ Cuarenta años de suelas, tacones y pegamento,
- ☐ Último día en el taller, y la puerta todavía rechina.
- ☐ de clavos entre los dientes y clientes con prisa.
- ☐ Mi oficio, según el folleto de la feria de emprendimiento,
- ☐ es patrimonio intangible en riesgo de extinción;

3 · True or False

__ / 4

Does the translation match the line? Tick T or F.

No me quejo: el martillo ya pesaba más que yo,
You're not complaining: the hammer already weighed more than me, — T ☐ F ☐

ahora el formulario dice: persona en situación de retiro.
now the form says: person in retirement status. — T ☐ F ☐

Mi hijo me dijo que ya era hora de jubilarme,
Your son told me it was time for me to retire, — T ☐ F ☐

Antes, cuando me preguntaban a qué me dedicaba, decía: zapatero;
Before, when people asked me what I did for a living, I said: shoemaker; — T ☐ F ☐

Sing it together

Play the song. Everyone sings the chorus. Then two halves take turns, line by line.

My score ☐ / 16

For parents: scan to play the song at home. The app is free to try.

Free to print, copy and adapt for any class or home. Please keep this line and don't sell it. © 2026 Lingua Musica, Kevin Haws · **linguamusica.studio**

CC BY-NC 4.0

Cuarenta años de zapatos

Spanish · C1 · Grammar: Sayings (refranes) · 16 points

Grammar · Find it (2)

1 none 2 arreglo 3 tarde, nunca

1 · Word Match (5)

cuenta – e) bill / account zapatos – d) shoe extinción – c) extinction última – b) last desfiles – a) parade

2 · Lyric Scramble (5)

Cuarenta años de suelas, tacones y pegamento, 2 · Último día en el taller, y la puerta todavía rechina. 1 · de clavos entre los dientes y clientes con prisa. 3 · Mi oficio, según el folleto de la feria de emprendimiento, 4 · es patrimonio intangible en riesgo de extinción; 5

3 · True or False (4)

1 F: I'm not complaining: the hammer already weighed more than me, 2 T
3 F: My son told me it was time for me to retire, 4 T

For the teacher

Play the song once with the lyrics. Do "See it" and "Learn it" together; students do "Find it". Students do the 4 games alone or as homework, add up their score and hand in the sheet. Each game is also in the app's Arcade.

Free to print, copy and adapt for any class or home. Please keep this line and don't sell it. © 2026 Lingua Musica, Kevin Haws · **linguamusica.studio**
CC BY-NC 4.0